



ruhla

KOMBI-ALARM

Kombinierter Normal- und Kurzzeitwecker

Werk: solides 1-Tag-Werk, ohne Steine, 50×50 mm, mit organisch eingebauter Kurzzeitwekeinrichtung.

Gehäuse: Plastikgehäuse (Polystyrol), 89×96 mm, verschiedenfarbig sortiert, eingebaute Glocke.

Combined standard and short interval alarm-clock

Movement: solid one-day movement, without jewels, 50×50 mm, with short interval alarm device organically built-in.

Case: plastic material (polystyrol), 89×96 mm, assortment in various colours, built-in bell.

Réveil combiné normal et à courts intervalles

Mouvement: mouvement robuste d'un jour, sans rubis, 50×50 mm, avec dispositif de sonnerie à courts intervalles, incorporé organiquement.

Boîtier: en plastique (polystyrol), 89×96 mm, assortiment de diverses couleurs, cloche incorporée.

Despertador combinado normal y de cortos intervalos

Máquina: máquina sólida con cuerda para un día, sin rubíes, 50×50 mm, con dispositivo de sonería de cortos intervalos empotrado orgánicamente.

Caja: de plástico (poliesterol), 89×96 mm, surtido de d.ferentes colores, campanilla empotrada.

69-34-01-90

Zifferblatt: Metallzifferblatt, elfenbeinartig, 11 Ziffern braun bedruckt, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger, Wekeinstellscheibe goldfarbig mit roter und schwarzer Markierung, Kurzzeitskala rot bedruckt von 1-60 Minuten.

Dial: of metal, ivory coloured, 11 figures printed brown, luminous dots and hands, gold coloured regulating disk of the alarm device with black and red marks, short interval scale printed red from 1-60 minutes.

Cadran: métallique, couleur ivoire, 11 chiffres impression brune, points et aiguilles lumineux, disque de régulation doré du dispositif de sonnerie avec marques noires et rouges, échelle de courts intervalles impression rouge de 1-60 minutes.

Esfera: de metal, de color marfil, 11 cifras impresión parda, puntos y agujas luminosos, disco regulador rojo del dispositivo de sonería con marcas negras y rojas, escala de cortos intervalos impresa en rojo de 1-60 minutos.

KALIBER 69

KOMBI-ALARM

Kombinierter Normal- und Kurzzeitwecker
Combined standard and short interval alarm-clock
Réveil combiné normal et à courts intervalles
Despertador combinado normal y de cortos intervalos

Dieser neuartige Wecker vereinigt zwei Wecksysteme in sich, nämlich einen Kurzzeitwecker und einen Normalwecker. Beide Wecksysteme sind in einem Uhrwerk kombiniert. Der Kurzzeitwecker ist für einen Bereich zwischen einer und sechzig Minuten verwendbar.

This novel alarm combines two systems, the short-interval alarm and the standard alarm, which are incorporated in a single movement. The short-interval alarm can be used for timing periods of one to sixty minutes.

69-34-01-90

Ce nouveau type de réveil est caractérisé par la combinaison de deux sonneries, à savoir une sonnerie de minuterie et une sonnerie normale. Les deux systèmes sont combinés dans un seul mouvement. La sonnerie de minuterie est conçue pour une durée de 1 à 60 minutes.

Este nuevo tipo de despertador reúne dos sistemas de despertadores, a saber, un despertador para tiempos cortos y un despertador normal. Ambos sistemas de despertadores están combinados en un solo mecanismo. El despertador para tiempos cortos es utilizable desde uno hasta sesenta minutos.

